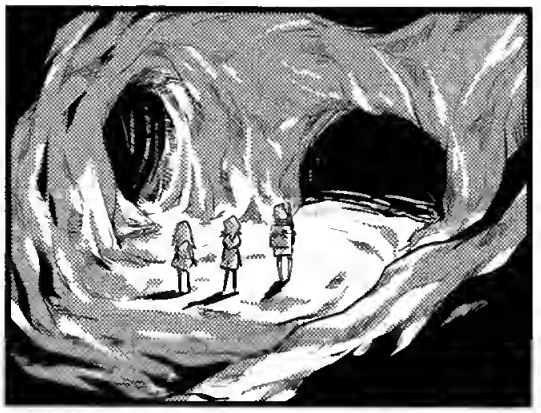
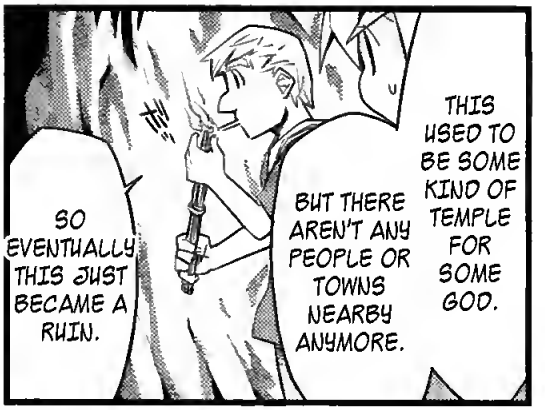
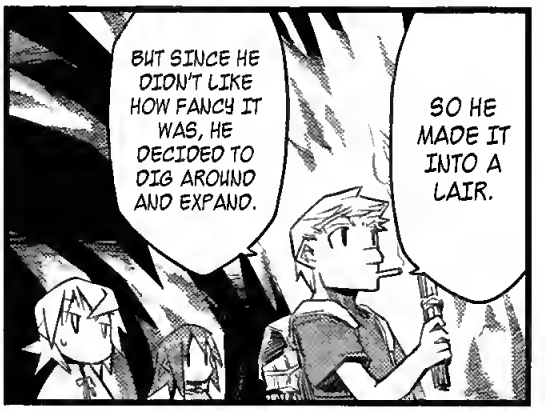
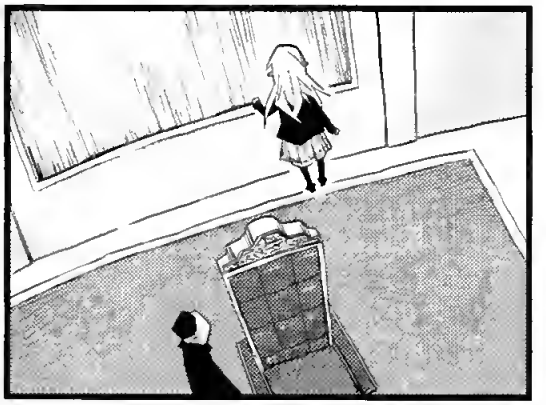
Chapter 16
WOW!
IT GOES DOWN ABOUT TWENTY LEVELS.
AND IT'S SO DEEP!
THROUGH HERE.
A TUNNEL!
FOR REAL?
THIS IS MORE IMPRESSIVE THAN THE DEMON LORD'S CASTLE.
THIS IS HOME-MADE?
HE WAS JUST DIGGING AND DIGGING AND IT STARTED GETTING OUT OF HAND.
THIS WAY.
HUH?
OH, HE DOESN'T LIVE UP HERE.
THIS IS SUCH A NICE PLACE TO LIVE.

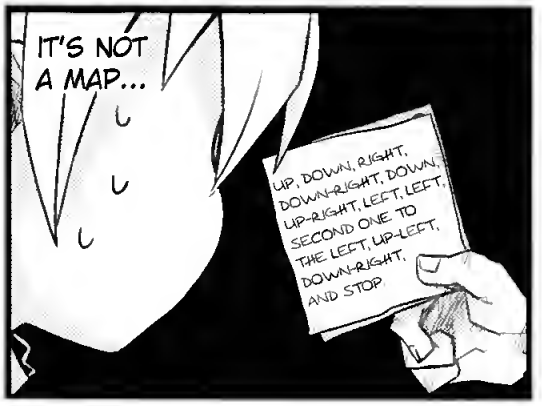


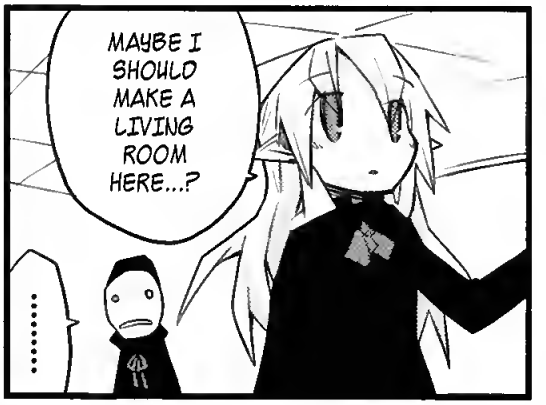

THIS USED TO BE SOME KIND OF TEMPLE FOR SOME GOD.
BUT THERE AREN'T ANY PEOPLE OR TOWNS NEARBY ANYMORE.
SO EVENTUALLY THIS JUST BECAME A RUIN.


SO HE MADE IT INTO A LAIR.
BUT SINCE HE DIDN'T LIKE HOW FANCY IT WAS, HE DECIDED TO DIG AROUND AND EXPAND.

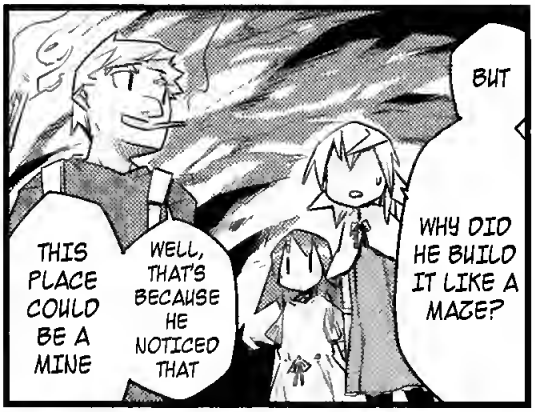
AHH, DON'T WORRY.
I HAVE A CHEAT SHEET.
There's tunnels everywhere!
ARE YOU OK?
WE'RE NOT LOST?

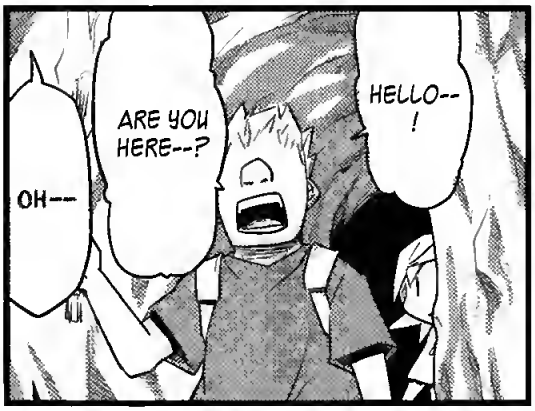



IT'S NOT A MAP...
UP, DOWN, RIGHT, DOWN-RIGHT, DOWN, UP-RIGHT, LEFT, LEFT, SECOND ONE TO THE LEFT, UP-LEFT, DOWN-RIGHT, AND STOP

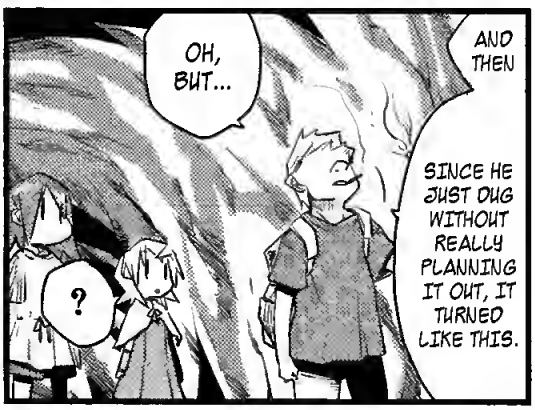

MAYBE I SHOULD MAKE A LIVING ROOM HERE...?
.....

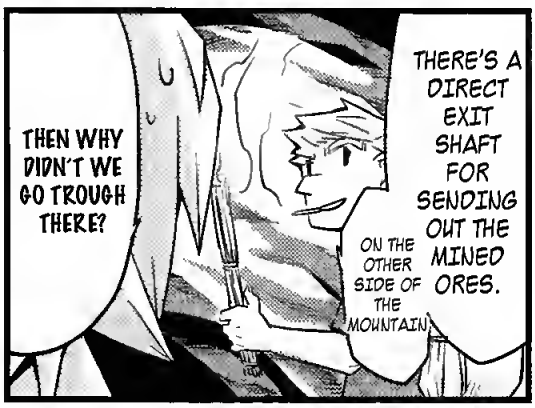
OFFICE
...
OFFICE
OH,
THERE IT IS UP AHEAD


BUT
WHY DID HE BUILD IT LIKE A MAZE?
WELL, THAT'S BECAUSE HE NOTICED THAT
THIS PLACE COULD BE A MINE

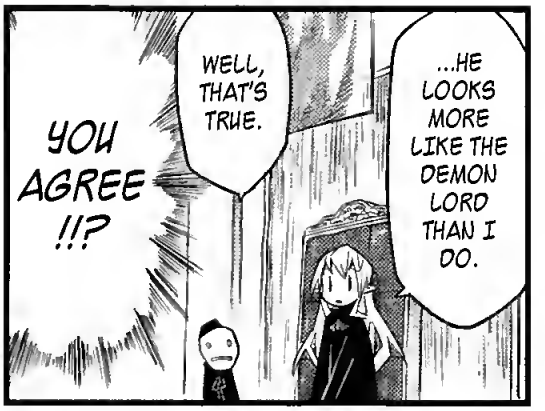

OH--
ARE YOU HERE--?
HELLO--!

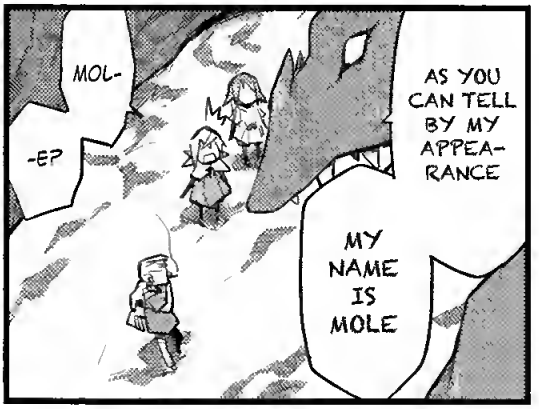
MONSTERS ARE SELLING MATERIALS TO HUMAN SMITHS...?
SELL FOR QUITE A BIT TO WEAPON-SMITHS!
THE MINERALS HE MINES HERE

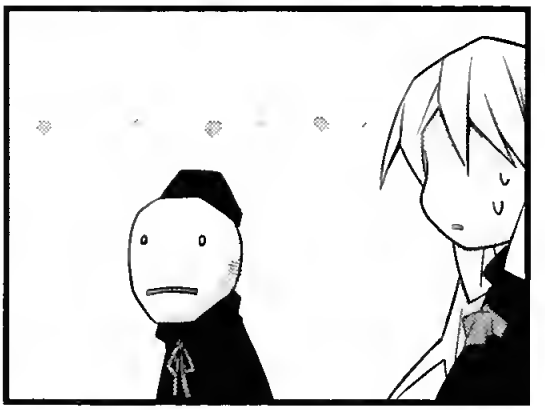

OH, BUT...
?
AND THEN
SINCE HE JUST DUG WITHOUT REALLY PLANNING IT OUT, IT TURNED LIKE THIS.


THEN WHY DIDN'T WE GO TROUGH THERE?
ON THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN
THERE'S A DIRECT EXIT SHAFT FOR SENDING OUT THE MINED ORES.

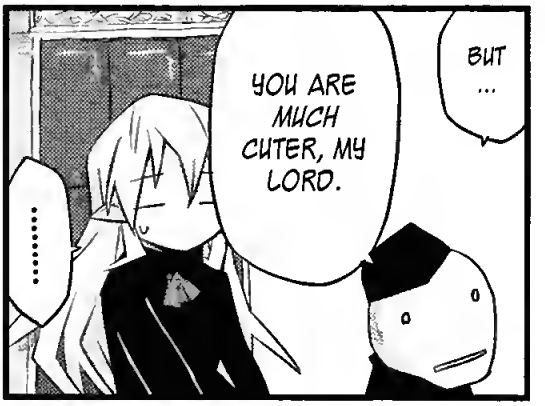
HMM
YOU'RE THE DEMON LORD?
AH, YES.
I'M MAO.
YOU'RE THE DEMON LORD, AND SO YOUR NAME IS MAO?
HOW OBVIOUS.
S-
SORRY.

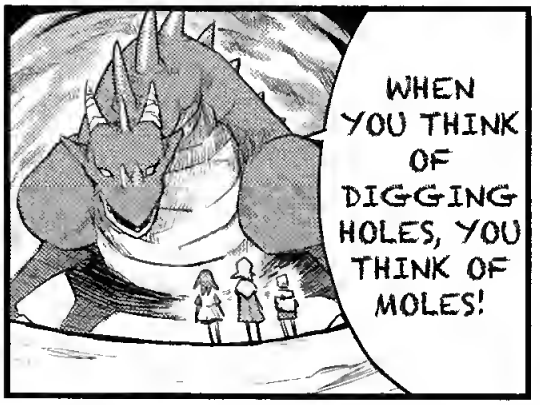

YOU AGREE !!?
WELL, THAT'S TRUE.
...HE LOOKS MORE LIKE THE DEMON LORD THAN I DO.

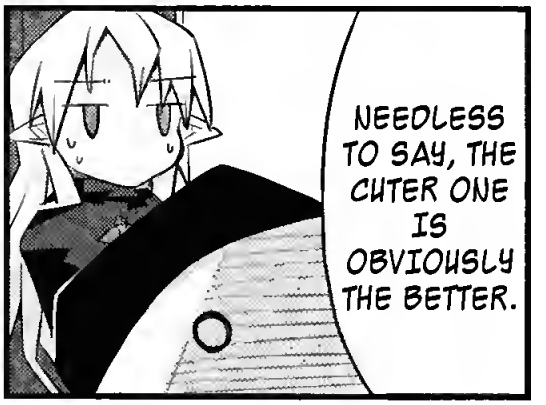

MOL-
-E?
AS YOU CAN TELL BY MY APPEA-RANCE
MY NAME IS MOLE

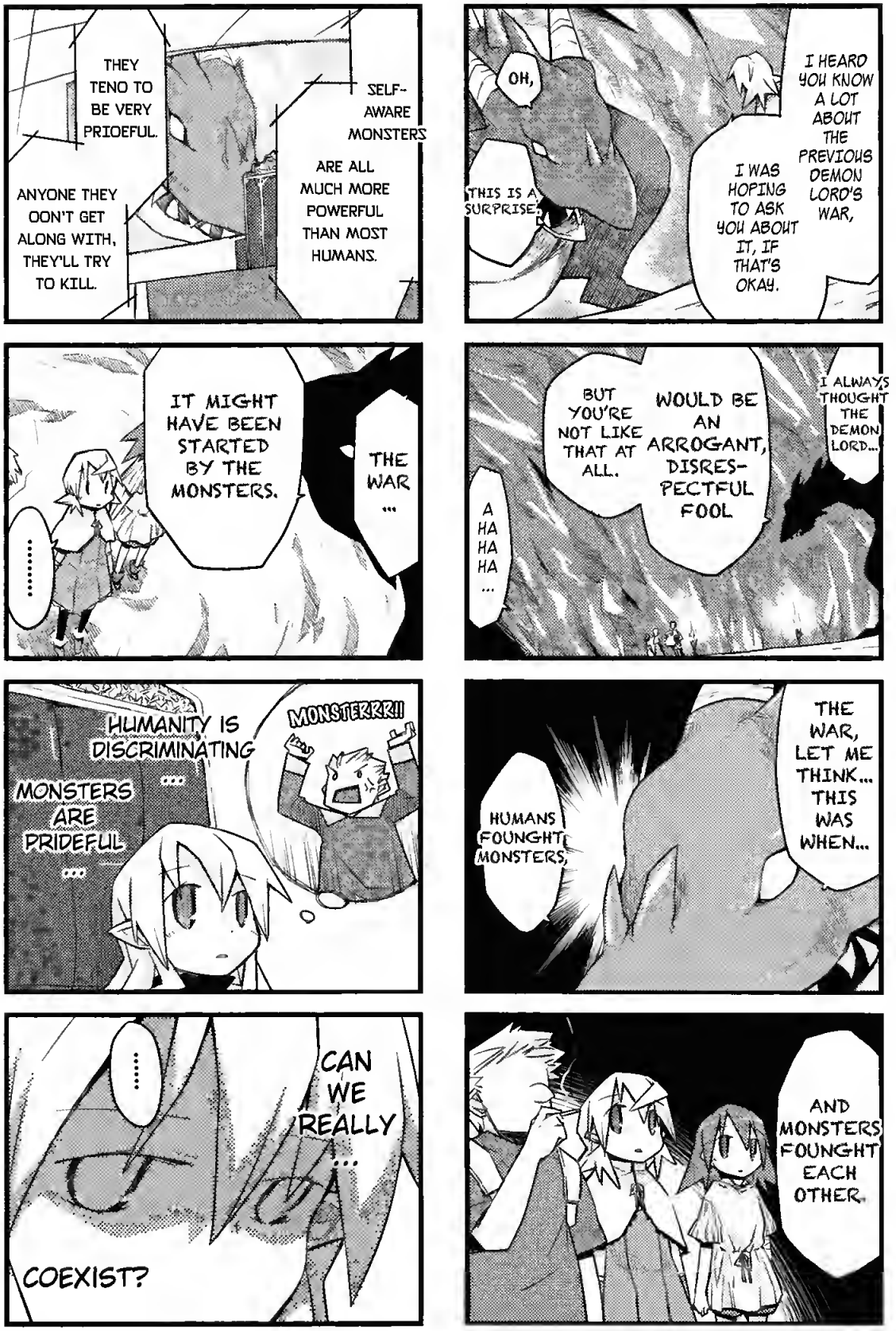


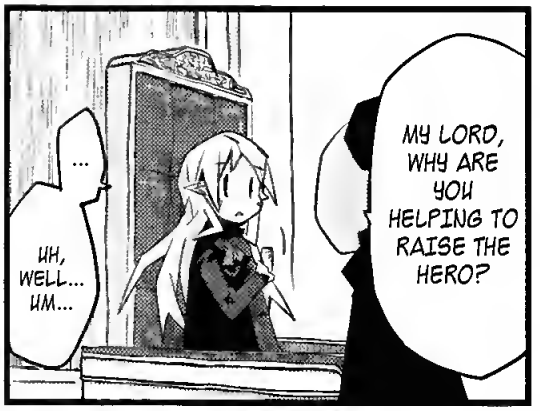
DRAGONS DON'T DIG HOLES.
DRAGON?
WHY ISN'T IT...
I DON'T WANT TO BE RUDE, BUT...

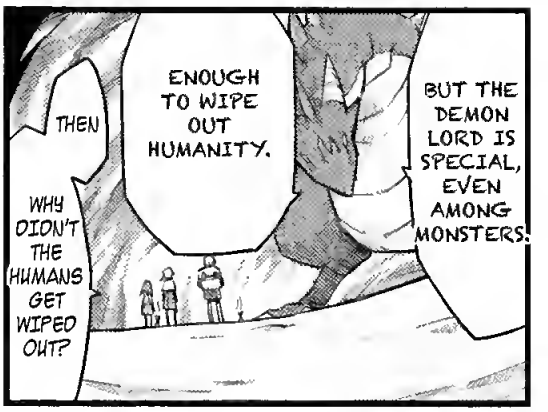

.....
YOU ARE MUCH CUTER, MY LORD.
BUT ...


WHEN YOU THINK OF DIGGING HOLES, YOU THINK OF MOLES!

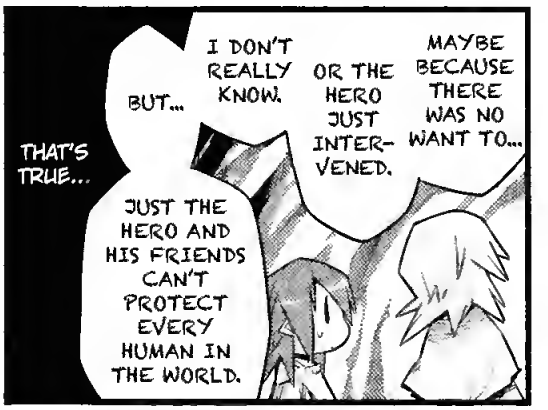

NEEDLESS TO SAY, THE CUTER ONE IS OBVIOUSLY THE BETTER.


THEY TEND TO BE VERY PRIDEFUL.
SELF-AWARE MONSTERS
ARE ALL MUCH MORE POWERFUL THAN MOST HUMANS.
ANYONE THEY DON'T GET ALONG WITH, THEY'LL TRY TO KILL.
OH,
I HEARD YOU KNOW A LOT ABOUT THE PREVIOUS DEMON LORD'S WAR,
THIS IS A SURPRISE.
I WAS HOPING TO ASK YOU ABOUT IT, IF THAT'S OKAY.
IT MIGHT HAVE BEEN STARTED BY THE MONSTERS.
THE WAR ...
.....
I ALWAYS THOUGHT THE DEMON LORD...
BUT YOU'RE NOT LIKE THAT AT ALL.
WOULD BE AN ARROGANT, DISRESPECTFUL FOOL
A HA HA HA ...
HUMANITY IS DISCRIMINATING ...
MONSTERRR!!
MONSTERS ARE PRIDEFUL ...
THE WAR, LET ME THINK... THIS WAS WHEN...
HUMANS FOUGHT MONSTERS,
.....
CAN WE REALLY ...
COEXIST?
AND MONSTERS FOUGHT EACH OTHER.

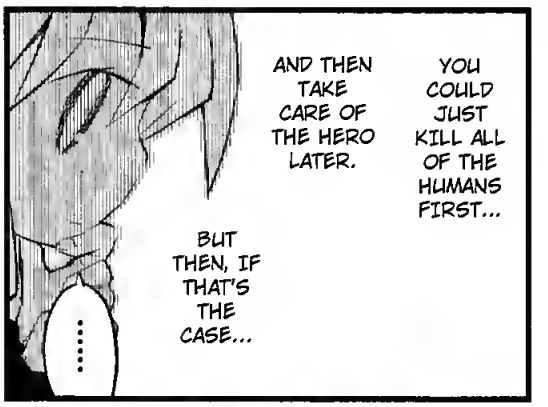

MY LORD, WHY ARE YOU HELPING TO RAISE THE HERO?
...
UH, WELL... UM...


BUT THE DEMON LORD IS SPECIAL, EVEN AMONG MONSTERS.
ENOUGH TO WIPE OUT HUMANITY.
THEN
WHY DIDN'T THE HUMANS GET WIPED OUT?

I THOUGHT HE WOULD BE VERY STRONG, SO I DECIDED TO BEFRIEND HIM.
BUT IT TURNS OUT HE'S EXTREMELY WEAK.
.....

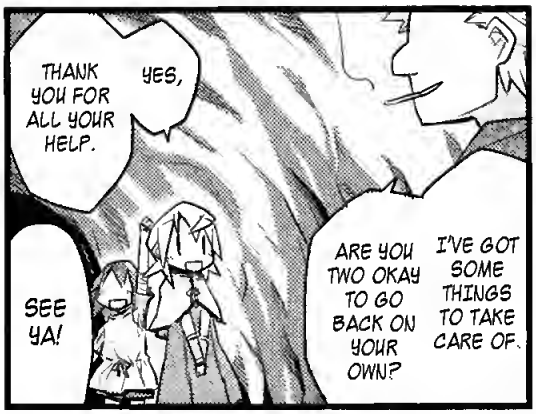

MAYBE BECAUSE THERE WAS NO WANT TO...
I DON'T REALLY KNOW.
OR THE HERO JUST INTER-VENED.
BUT...
THAT'S TRUE...
JUST THE HERO AND HIS FRIENDS CAN'T PROTECT EVERY HUMAN IN THE WORLD.

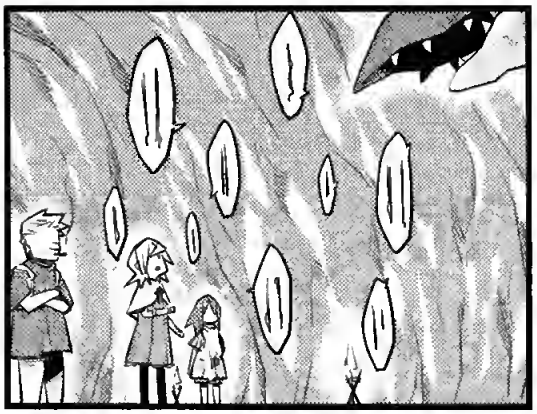
THEN I DECIDED ...
I COULD TRAIN HIM AND HELP HIM GET STRONGER.
WE CAN BUILD UP A GOOD RELATION-SHIP.
THEN I WOULDN'T HAVE TO WORRY.
.....

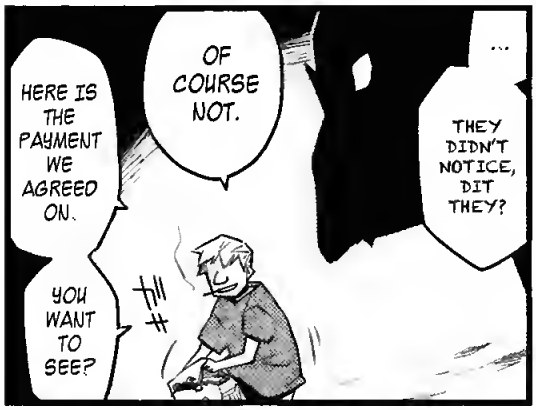

YOU COULD JUST KILL ALL OF THE HUMANS FIRST...
AND THEN TAKE CARE OF THE HERO LATER.
BUT THEN, IF THAT'S THE CASE...
.....

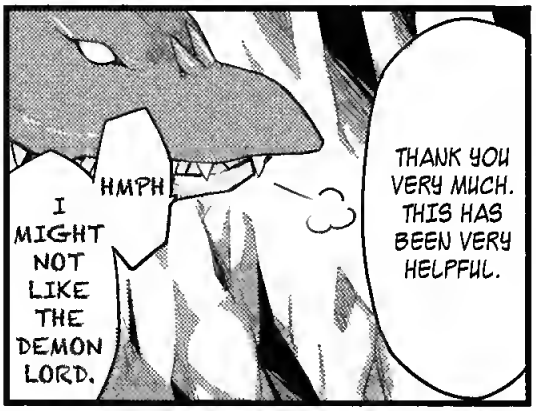
DOESN'T THIS MEAN THAT IT'S OKAY FOR HIM TO STAY SUPER WEAK...?
WA...
WAIT A SECOND, PLEASE...

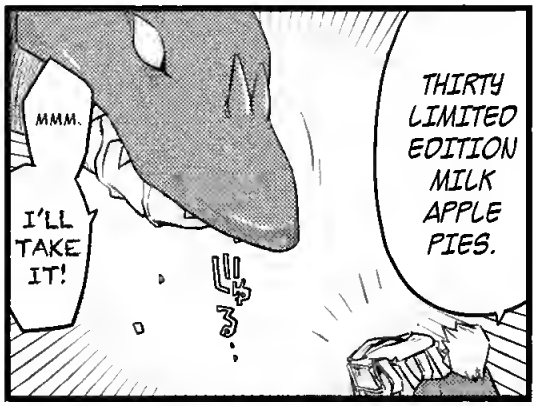
JUST WHAT WAS THE DEMON LORD PLANNING?
HMM.
WELL ...


THANK YOU FOR ALL YOUR HELP.
YES,
SEE YA!
ARE YOU TWO OKAY TO GO BACK ON YOUR OWN?
I'VE GOT SOME THINGS TO TAKE CARE OF.




HERE IS THE PAYMENT WE AGREED ON.
OF COURSE NOT.
...
THEY DIDN'T NOTICE, DIT THEY?
YOU WANT TO SEE?

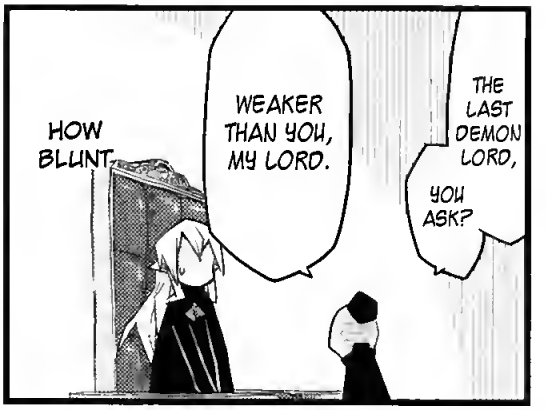

HMPH
I MIGHT NOT LIKE THE DEMON LORD.
THANK YOU VERY MUCH. THIS HAS BEEN VERY HELPFUL.

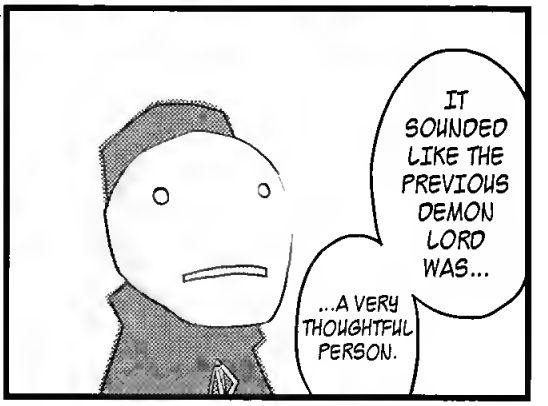

MMM.
I'LL TAKE IT!
THIRTY LIMITED EDITION MILK APPLE PIES.

BUT
I CAN'T REFUSE A REQUEST FROM A GIRL.

EH?
YOU KNEW ABOUT IT?
OF COURSE! I CAN SMELL IT NO MATTER HOW MUCH YOU WRAP IT.
BY THE WAY, WHY DID WE BRING APPLE PIE?

YOU SEEM LIKE YOU HAVEN'T TALKED ENOUGH...
IF YOU WANT TO ASK, ASK IT NOW.
I'VE GOT TIME.
BY THE WAY, DO YOU HAVE ANY OTHER QUESTIONS?





If you meet the next demon lord,

Be sure to give 'em a hand, okay?

COMET SCANS

I HOPE YOU GUYS ARE READY FOR CUTE GIRLS DOING CUTE THINGS IN FANTASY LAND, BECAUSE THAT'S WHAT THIS MANGA IS GOING TO BE ABOUT FROM NOW ON!

(NOT REALLY, BUT IT WILL BE A FEW CHAPTERS BEFORE ALSHA SHOWS UP AGAIN.)

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM

TRANSLATION:
ChiPsiUp

CLEANING/TYPSESETTING:
atcg